



# Biuletyn Federacji Polonijnych Organizacji Medycznych

Nr 17/2005 (35)

maj 2005

---

W dzisiejszym numerze

- **Program VI Światowego Kongresu Polonii Medycznej w Częstochowie**
- **Droga z Polski do Szwecji – Janusz Kasina**
- **Zagraniczni lekarze w Szwecji - Janusz Kasina**
- **PAHA Seminar - Kris Murawski**
- **Dr Łukasz Kulczycki i Księżniczka Anna – Kris Murawski**

## **VI Światowy Kongres Polonii Medycznej w Częstochowie**

### **I. Organizatorzy:**

1. Rada Federacji Polonijnych Organizacji Medycznych reprezentowana przez wiceprezydenta RF assoc. prof. Jana W. Borowca.
2. Okręgowa Izba Lekarska w Częstochowie reprezentowana przez przewodniczącego Okręgowej Rady Lekarskiej dr Zbigniewa Brzezina.
3. Naczelna Izba Lekarska w Warszawie reprezentowana przez prezesa Naczelnej Rady Lekarskiej dr Konstantego Radziwiłła
4. Urząd Miasta Częstochowy reprezentowany przez prezydenta Częstochowy Tadeusza Wrone.

### **II. Komitet organizacyjny kongresu.**

1. Prezydium Okręgowej Rady Lekarskiej.
2. Przewodniczący Komisji ds. Współpracy z Zagranicą ORL w Częstochowie.
3. Redaktor naczelny „Częstochowskiej Gazety Lekarskiej”. dr. Krzysztof Muskalski.
4. Przedstawiciele Federacji Polonijnych Organizacji Medycznych.
5. Przedstawiciele Urzędu Miasta Częstochowy.
6. Przedstawiciele Naczelnej Rady Lekarskiej

### **III. Termin:**

1. 21 – 24 czerwiec 2006 r.

### **IV. Miejsce (propozycje).**

1. Filharmonia Częstochowska
2. Akademia Polonijna w Częstochowie

### **V. Noclegi.**

1. Dom Pielgrzyma.
2. Akademiki.
3. Hotele.

### **VI. Ramowy program kongresu (projekt).**

#### **A). Dzień przyjazdu.**

1. Przyjazd uczestników 21.06.06. (sroda)
2. Rejestracja uczestników w biurze kongresu.
3. 17.00 Otwarcie Igrzysk Polonijnych.
4. Wieczorna msza św. na Jasnej Górze dla uczestników kongresu.

#### **B). Dzień I.**

1. 09.00 Otwarcie kongresu w Filharmonii Częstochowskiej
2. Uroczysty koncert i koktajl w salach Filharmonii
3. 11.-13.30 Sesja naukowa (wykłady gości honorowych – Star lectures).
4. 18.00 Wieczorny koncert: Zespół „Śląsk” – piknik w Koszęcinie

#### **C). Dzień II.**

1. 10.00 – 13.30 Sesja naukowa
2. 13.30 – 15.00 Przerwa obiadowa.
3. 15.00 – 18.30 Sesja naukowa.
4. 20.00 Bankiet w hotelu „Mercure Patria”

#### **D). Dzień III.**

1. 10.00 – 13.,30 Sesja naukowa
2. 13.30 – 15.00 Przerwa obiadowa.

3. 15.00 – 18.00 Finały Igrzysk Polonijnych.
4. 18.00 Zakończenie VI Światowego Kongresu Polonii Medycznej.

#### **E). Dzień IV (niedziela)**

1. Rajd rowerowy dla lekarzy po Jurze Krakowsko-Częstochowskiej.

#### **VII. Propozycje konferencji naukowych.**

1. Urazowosc - wypadki komunikacyjne- medycyna katastrof. ( + Pokaz ratownictwa w Państwowej Szkole Pożarnictwa w Częstochowie.)
2. Choroby układu krążenia.
3. Choroby nowotworowe.
4. Wejście nowych państw do unii Europejskiej w powiązaniu z etyką lekarską.
5. Sesja stomatologiczna.
6. Sesja okulistyka.
7. Sesja wolnych doniesień
8. Posiedzenie: Konwenty Przewodniczących ORL.

#### **VIII. Imprezy towarzyszące.**

1. Igrzyska Polonijne – rozpoczęcie:

- środa – 10.00 - otwarcie Igrzysk i rozpoczęcie turnieju tenisa zimnego

- czwartek, piątek – kontynuacja zawodów w dyscyplinach, na które będzie zainteresowanie

- sobota finały Igrzysk Polonijnych, zakończenie i rozdanie medali w trakcie zakończenia kongresu – sobota

- niedziela – V Jurajski Rajd Rowerowy Lekarzy

2. Targi pracy w trakcie trwania obrad.
3. Wystawy sprzętu medycznego.
4. Sejmik Polonijny – otwarte forum.
5. Konferencja organizacji pozarządowych sponsorujących ochronę zdrowia w Polsce.
6. Wystawa lekarzy twórców.

#### **IX. Imprezy towarzyszące dla rodzin uczestników kongresu.**

1. Imprezy sportowe:

b). golf i mini golf dla dzieci,

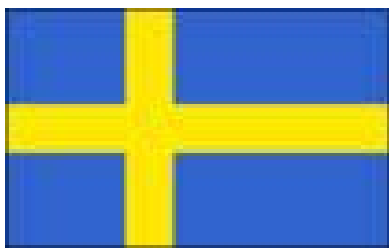
c). tor gokartowy dla dzieci,

d). rajd rowerowy,

e). bankiety,

4. Plener malarski.

## „Droga z Polski do Szwecji”



Wiele formalności związanych z rozpoczęciem pracy za granicą zostało znacznie uproszczonych. Nie oznacza to jednak, że przedsięwzięcie jest bezproblemowe. Chcąc rozpocząć pracę w Szwecji potrzebne jest uzyskanie prawa do stałego lub czasowego pobytu i pracy, szwedzki dyplom lekarza, biegła znajomość w piśmie i mowie szwedzkiego języka potocznego i medycznego oraz znalezienie miejsca

zatrudnienia.

W związku z majowym powiększeniem Unii Europejskiej o 75 mln ludzi, znaczna część rządów dotychczasowych państw członkowskich postanowiła chronić swój rynek pracy przed napływem pracowników z nowych państw Unii. Według obowiązujących ustaleń, każde z państw członkowskich może przez najbliższe 7 lat stawiać przeszkody w wolnej migracji siły roboczej. Z prawa tego nie skorzystały Wielka Brytania, Irlandia i Szwecja. Pozostałe państwa wprowadziły wstępne ograniczenia na okres od 2 do 5 lat, zastrzegając sobie prawo do ich przedłużenia.

Szwecja kieruje się w stosunku do Polaków zasadami obowiązującymi w krajach, które podpisały umowę ESS (kraje Unii Europejskiej oraz Norwegia, Islandia, Liechtenstein i Szwajcaria). Streszczając, zasady mówią, że osoba z obszaru ESS ma prawo do pobytu poza krajem swojego stałego zamieszkania przez 3 miesiące. Osoba poszukująca w tym okresie pracy ma prawo do zasiłku dla bezrobotnych wypłacanego przez podatników kraju swojego pochodzenia. Po upływie trzech miesięcy wymagane jest zezwolenie na pobyt.

Zezwolenie to dostaje osoba mogąca zagwarantować swoje utrzymanie na terenie danego kraju. Po otrzymaniu stałej pracy wydawane jest zezwolenie na pobyt na okres 5 lat.

Jeżeli gwarantowany okres zatrudnienia jest krótszy niż 1 rok, otrzymuje się zezwolenie na ten okres czasu na jaki gwarantowane jest zatrudnienie. Osoba otrzymująca prawo do pobytu ma takie same prawa jak obywatele danego kraju, w którym się przebywa.

Dotyczy to zarówno warunków pracy, płacy jak i ubezpieczeń społecznych. Uzyskanie szwedzkiego dyplomu lekarza jest dla polskiego lekarza przedsięwzięciem stosunkowo prostym. Należy przesłać do szwedzkiego Ministerstwa Zdrowia wypełniony jednostronnicowy formularz, który jest dostępny na stronach internetowych Socialstyrelsen (Ministerstwo Zdrowia). Do formularza załączyć należy kopie polskiego dyplomu, kopie paszportu oraz oryginał zaświadczenia stwierdzającego, że ma się nieograniczone prawo wykonywania zawodu na terenie Polski. Zaświadczenie to nie może być starsze niż 3 miesiące, ma być napisane w języku angielskim lub przetłumaczone przez tłumacza przysięgłego na angielski lub szwedzki. Powinno załączyć się także spis dotychczasowych osiągnięć zawodowych. Zgodność kopii z oryginałem ma być potwierdzona przez odpowiedni urząd, organizację zawodową lub notariusza. Po kilku miesiącach dostaje się ze Sztokholmu

list ze swoja nowa szwedzka legitymacja lekarza. Uznanie polskiego dyplomu lekarza następuje więc w sposób automatyczny. Proces potwierdzenia dyplomu ma na celu nie tyle wykazanie, że dany lekarz ma odpowiednie kwalifikacje, co raczej stwierdzenie, że nie ma przeszkód w wydaniu dyplomu.

Dawne, stosunkowo trudne egzaminy z języka szwedzkiego, zostały zniesione.

Uznanie czy dany lekarz zna język szwedzki, w stopniu wystarczającym do podjęcia pracy, należy obecnie do pracodawcy. W praktyce jednak, pracodawca wymaga przedstawienia zaświadczenia o co najmniej, alternatywnie, dostatecznej ocenie z kursu B w gimnazjum, zaliczeniu organizowanych przez uniwersytety kursów z języka szwedzkiego, zaliczeniu uniwersyteckiego testu językowego Tisus lub owocnym ukończeniu równoznacznego kursu językowego organizowanego przez innego uznanego organizatora kursów językowych, np. Folkuniversitetet.

Znalezienie miejsca pracy, znając język szwedzki i mając szwedzka legitymacje, jest najłatwiejsze w północnych rejonach Szwecji. Szczególnie poszukiwani są lekarze domowi, psychiatrzy, radiolodzy i anestezjolodzy.

Głównym problemem w całym przedsięwzięciu wydaje się być biegła znajomość języka. Jest on wprawdzie niezbyt skomplikowany, jednak przed podjęciem pracy, musi być on opanowany na stosunkowo wysokim poziomie. Najlepsza metoda nauki obcego języka jest wyjazd do danego kraju i nauka języka na miejscu. Tutaj jednak przeszkoda jest bariera czasowa – po upływie 3 miesięcy i niepodjęciu pracy trzeba powrócić do Polski oraz bariera ekonomiczna – mieszkanie i kursy w Szwecji są kosztowne, a chcąc intensywnie uczyć się, trudno jest pracować.



Szczegółowe informacje dotyczące przepisów, adresów szpitali i innych istotnych danych potrzebnych w trakcie rozważań na temat podjęcia pracy w Szwecji znaleźć można na stronach internetowych:

[www.sos.se](http://www.sos.se)

[www.slf.se](http://www.slf.se)

Janusz Kasina.

## **Zagraniczni lekarze w Szwecji**

”Szwedzka służba zdrowia jest świadkiem, historycznie oceniając, unikalnego procesu”, stwierdził w trakcie naszej rozmowy Leif Gudmundson - dyrektor Wydziału Upewnienia i Wykształcenia w Socialstyrelsen (szwedzkie Ministerstwo Zdrowia). Dramatycznie szybko wzrasta ilość lekarzy, którzy ukończyli swoje studia za granicą. Co roku kończy szwedzkie uczelnie medyczne około 800 lekarzy. W roku 2001 szwedzkie legitymacje otrzymało 1329 lekarzy, o 144 więcej niż w roku 2000. Z tego 44 procent, czyli 588 lekarzy zdobyło swoje wykształcenie poza Szwecją. W roku 2003 wydano już 1697 legitymacji, z czego po raz pierwszy większość, bo 53 procent lekarzy, ukończyło swoje studia za granicą.

W roku 2004, do 31 października wydano 1481 legitymacji, z czego 900, czyli 61 procent, uzyskali lekarze z zagranicznym wykształceniem. Między nimi było 341 lekarzy z nowych państw Unii, głównie z Polski i z Węgier. Tak więc trend nie tylko utrzymuje się, ale i narasta.

Fakt, że udział lekarzy pochodzenia zagranicznego jest tak znaczny zależy głównie, według Leifa Gudmundssona, od aktywnej rekrutacji lekarzy za granicą i uwienczonego sukcesem nauczania języka szwedzkiego w krajach pochodzenia lekarzy. W ostatnich latach, w związku z niedoborem lekarzy w szwedzkiej służbie zdrowia, prowadzona była aktywna rekrutacja, głównie w Niemczech, Hiszpanii i Polsce. Przed

trzema laty największa grupa lekarzy, która uzyskała uznanie swoich dyplomów pochodziła z Niemiec i liczyła 139 osób. Fakt, że tak wielu lekarzy dostało szwedzkie legitymacje, nie oznacza że wszyscy rozpoczęli prace w Szwecji. Część z nich zmieniła plany, część jest wciąż w trakcie nauki szwedzkiego, część nie znalazła odpowiedniej pracy. Ile osób, spośród tych, które dostały legitymacje w danym roku, faktycznie podejmuje prace w szwedzkiej służbie zdrowia nie jest w Socialstyrelsen znane. Nie ma tego rodzaju obliczeń statystycznych.

Lekarze z nowych krajów Unii nie muszą, tak jak to dawniej było, przed uzyskaniem szwedzkiej legitymacji, starać się o prawo do pobytu i pracy w Szwecji. Nie muszą też zdawać trudnych egzaminów językowych ani robić próbnego stazu. Zniesienie formalnych przeszkód nie doprowadzi, według

ocen szwedzkiego Ministerstwa Zdrowia oraz Związku Lekarzy, do zalania Szwecji nowoprzybyłymi lekarzami. Rozpoczęcie pracy całkowicie na własną rękę, bez wcześniej zorganizowanych kursów językowych i bez udziału pracodawcy przygotowanego na przyjęcie wykształconego za granicą lekarza, jest trudne, ocenia Leif Gudmundsson.

Osobiscie sadze, że planowane w Szwecji powiększenie liczby studentów medycyny nie dojdzie do skutku. Sadze, że znacznie więcej lekarzy, niż to się dzisiaj oficjalnie ocenia, przeniesie się z Polski i z pozostałych, szczególnie nowych krajów Unii, do Szwecji. Pomimo to uważam, że w związku z trudnościami językowymi i różnicami kulturowymi, polskiego potopu medycznego w Szwecji nie będzie.

Janusz Kasina

## PAHA Seminar



PAHA Seminar

Peter Nissley, MD  
former Chief,  
Endocrinology Section,  
Metabolism Branch,  
National Cancer Institute,  
Bethesda, MD

"Insulin-like Growth  
Factors and Cancer"

April 16, 2005

Polish Consulate in  
Washington, DC

Od lewej: Ewa Shadrin,  
Iwona Kasior-Szerszen,  
Jarosław Kalka, Edwarda  
Buda-Okreglak, Peter  
Nissley, Włodzimierz  
Lopaczynski (back), Lucas  
Kulczycki (front), Elżbieta  
Marchut Michalski, John  
Rudolf



### **Dr Łukasz Kulczycki i Księżniczka Anna**

W dniu 5 kwietnia 2005 r. na Uniwersytecie w Edynburgu odbyła się uroczystość rededekacji zbioru pamiątek historycznych Polskiego Wydziału Lekarskiego, który działał przy Uniwersytecie w Edynburgu w latach 1941-49. W tych uroczystościach brał udział członek i założyciel PAHA, dr Łukasz Kulczycki, obecnie profesor Wydziału Lekarskiego Georgetown University w Waszyngtonie, który jest absolwentem Polskiego Wydziału



Lekarskiego w Edynburgu. Odsłonięcia tablicy pamiątkowej dokonała córka królowej, Księżniczka Anna (HRH The Princess Royal). Dr Kulczycki i Księżniczka Anna na zdjęciu poniżej. Artykuł na ten temat jest w "The University of Edinburgh News & Events", który jest dostępny w internecie pod adresem <http://www.ed.ac.uk/news/050407polish.html>

**-Redakcja Biuletynu:**

A. Klobukowski (Redaktor),  
J. Bodziony, F. Forycki, J. Kasina, P. Konopka (Komitet Redakcyjny)

**-Adres Biuletynu:**

[A.Klobukowski@t-online.de](mailto:A.Klobukowski@t-online.de)

Andrzej Klobukowski  
Karl-Marx-Strasse 139d  
15831 Grossziethen  
Bundesrepublik Deutschland

**Poland Invites YOU !**

# Hope Medical Institute

**Making World-Class Physicians & Veterinarians  
Today, For Tomorrow's World**



*When it comes to medical and veterinary education, our programs set standards for excellence. With cooperation from European universities, Hope Medical Institute brings you an unique unmatched opportunity at your doorstep.*

- ❖ Programs recognized by the National Committee on Medical Education, Accreditation and the U.S. Department of Education, as well as, the Education Commission for Foreign Medical Graduates (ECFMG).
- ❖ 100% financial aid is available. The U.S. government provides subsidized loans to qualified students in our programs.
- ❖ Approved by New York Medical Education Board for clinical training in the state of New York. (A state with a high number of residency positions.)
- ❖ Smaller class size with traditional European tutorial style education.
- ❖ Programs to meet the needs of **high school** and **college** graduates
- ❖ Much safer campus environment, compared to many campuses in the USA.
- ❖ English language curriculum matches to major American medical schools.
- ❖ An excellent opportunity for hands-on participation for extensive training and experience.
- ❖ Alumnus holding very good positions all over the USA.
- ❖ Program offers opportunity to earn degree from Europe's well respected universities.

**For the October 2003 Term**

*For more information contact:*

**Hope Medical Institute**

11835 Rock Landing Dr., Newport News, VA 23606

Phone: 757-873-3333 Email: [gethope@hmi-edu.com](mailto:gethope@hmi-edu.com)